

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 15 (1939-1940)
Heft: 5

Artikel: I nostri soldati all'EN di Zurigo
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-705276>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

les pays tempérés, à part des cas isolés, ou des épidémies passagères pendant la chaude saison, elle ne se développe guère dans de grandes proportions qu'ensuite de circonstances bien malheureuses.

La corruption de l'air et de l'eau joue aussi un grand rôle, ainsi que les expériences de la marine anglaise le prouvent tout particulièrement.

On a aussi accusé les déjections d'être la cause de propagation de la maladie, et le médecin doit, en tous cas, comme pour le choléra et pour le typhus, ordonner leur prompt éloignement, mais il importe surtout qu'il écarte tout ce qui peut amener des troubles dans la digestion.

Nous n'avons pas grand'chose à dire sur la *variole*, ou petite vérole.

La statistique possède des preuves abondantes et concluantes sur l'utilité des vaccinations, et si quelques doutes leur ont été parfois opposés, c'est parce qu'il n'y avait alors pas assez longtemps qu'elles avaient été pratiquées sur une échelle suffisante.

On sait qu'une première vaccination ne protège contre la variole que pendant un certain temps, et que chaque soldat doit être de nouveau protégé contre cette maladie par une revaccination.

Les précautions à prendre lors d'une épidémie de variole sont connues du vulgaire, mais nous pensons bien faire en insistant sur le nettoyage de tous les objets qui ont été en quelque communication avec les malades. Si cette opération n'était pas praticable dans certains cas, il vaudrait mieux détruire ces objets, les brûler, par exemple. (A suivre.) W.

La défense antichars dans l'armée allemande

Le collaborateur militaire du « Temps » écrit à ce propos: Les Allemands ont organisé avec beaucoup de soin la défense antichars dans leurs grandes unités de toute nature.

L'arme utilisée presque exclusivement est le canon antichars de 37 millimètres. Sa portée pratique maximum est de 800 mètres. Il perce à 600 mètres une plaque d'acier de 33 millimètres sous une incidence normale. Cet engin est porté par des voitures « tous terrains » à six roues. En outre, les Allemands ont procédé, avant la guerre, aux essais de types légers d'armes antichars; il s'agirait de fusils antitanks d'un calibre égal ou supérieur à 12 millimètres. Leur encombrement serait analogue à celui des mitrailleuses. Leur efficacité serait limitée aux petites distances. On manque de renseignements techniques sur ces engins.

Chaque régiment d'infanterie est doté d'une compagnie antichars motorisée comprenant 12 pièces de 37. En outre, la division d'infanterie possède un bataillon antichars motorisé comportant 36 pièces de 37. Au total, la division d'infanterie dispose donc de 72 canons de 37.

Comment les Allemands conçoivent-ils l'utilisation tactique de ces unités? Dans la défensive, les antichars doivent briser l'attaque ennemie en avant de la ligne de résistance de l'infanterie. Ces armes sont donc, en principe, placées assez près du front pour pouvoir remplir cette mission. Dans l'offensive, les canons antichars sont poussés en avant pour assurer contre les contre-attaques éventuelles la possession du terrain conquis.

La solution des multiples et difficiles problèmes que pose la défense contre les attaques des véhicules cuirassés a été cherchée surtout dans une organisation très souple et dans un emploi largement conçu des bataillons antichars divisionnaires. Ceux-ci sont chargés d'abord de protéger leurs grandes unités, quand elles sont au repos, en mouvement et au combat. Mais tandis que les compagnies antichars régimentaires combattent toujours avec les troupes d'infanterie auxquelles elles sont affectées, au contraire, le bataillon antichars motorisé utilise sa grande mobilité pour lier son action, le cas échéant, à celle des divisions blindées. Tous les bataillons divisionnaires ont été entraînés, en temps de paix, à combattre en liaison avec les forces cuirassées.

En outre, chaque bataillon antichars est normalement associé à une unité du génie motorisée, renforcée par des mitrailleuses et éventuellement de l'artillerie et des moyens de

reconnaissance et de liaison. Ce groupement mixte, appelé « détachement de barrage », est mis, au moment du besoin, à disposition du commandant de corps d'armée qui l'emploie à organiser rapidement une position d'arrêt pouvant bloquer une incursion des chars ennemis.

Ces bataillons antichars divisionnaires sont donc de véritables réserves générales antichars que le commandement peut utiliser partout où la nécessité d'un barrage contre les chars se fait sentir. Bien entendu, pour faciliter l'accomplissement de cette mission, on utilise comme ligne d'arrêt de grands obstacles naturels tels que des rivières.

Ajoutons que la division blindée possède en propre 48 pièces antichars de 37, dont 12 réparties dans les unités de chars ou de fusiliers, les 36 autres constituant un bataillon antichars.

C'est là une organisation qui mérite de retenir l'attention. Elle montre que les Allemands ont étudié d'une façon approfondie les problèmes que peut faire surgir l'intervention de grandes unités de chars menaçant par exemple les communications ou les derrières des armées.

I nostri soldati all'EN di Zurigo

Riporterò alcune mie impressioni che sono in fondo il riverbero delle vostre stesse impressioni. Faremo così partecipi al nostro viaggio patriottico i parenti, amici, conoscenti, tutti quelli che ci seguono con vigilante amore.

Il nostro scaglione ha avuto come compagni di viaggio la pioggia e il nevischio. Ma che importa se la neve cade insistente e se il vento ghiacciato tormenta i nostri volti? Un soldato non ha paura delle intemperie; e noi ticinesi, il sole l'abbiamo nel sangue.

Tanto sole di entusiasmo e di cordialità abbiamo pure trovato sul nostro cammino e specialmente a Zurigo. Siamo passati a traverso i primitivi cantoni, abbiamo fiancheggiato le rive del lago fatidico che fu culla della nostra patria, che ricorda l'indomabile lotta per l'indipendenza della nostra piccola grande Svizzera. Abbiamo sentito il cuore pulsare nel ritmo generoso del cuore di Tell, l'eroe che seppa affrontare e abattere il balivo tiranno. Il nostro spirito ha comunicato con lo spirito magnanimo dei Padri, che al Grütli giurarono di vivere uniti e di combattere fino alla morte per la comune libertà. I soldati di oggi hanno rinnovato lo stesso giuramento. Lo spirito dei Padri è ancora lo spirito dei figli.

A Zurigo, la nostra grande città, che ha sempre dimostrato viva simpatia per i ticinesi, siete passati fra gli applausi di una folla gentile, che vi seguiva festosa o vi lanciava fiori dai balconi; siete passati impeccabili e fieri nel cappotto stirato di fresco; — Sorridenti e marziali, avete percorsa la grande arteria della stazione, con passo deciso e spigliato come ad una parata, come ad una festa.

Avete suscitato un'ondata di entusiasmo, anche chi non sapeva parlare la nostra lingua gridava: « brafo ticinesi ». Ma che importa la lingua, che importa la razza; è lo spirito che unisce, è l'anima che affratella. E ci siamo sentiti « di casa », malgrado la lingua, malgrado la neve. Ci siamo sentiti tutti Svizzeri. Poi la musica sospese le note squillanti, le marcie briose; subentrò un silenzio quasi religioso quando siamo giunti alla Via Alta dell'esposizione, via non solo elevata materialmente sopra il terreno, ma ancor più elevata spiritualmente nella sua espressione di intenso patriottismo.

« Non si ha che una patria come non si ha che una madre. » E noi amiamo la Svizzera come si ama una madre. Piccola la nostra Svizzera; sul globo è segnata da un punto quasi impercettibile; — Piccola anche in confronto dell'Europa... ma ne è come il cuore per la sua posizione centrale da dove si dipartono i grandi fiumi; per dove passano e s'incrociano le grandi strade inter-

nazionali; per la somma di bellezze naturali addensate tra i suoi brevi confini: le alpi dalle cime nevose che s'indorano all'alba e fiammeggiano al tramonto; i ghiacciai immensi che scintillano al sole, le creste ardite sveltanti in guglie acute; i laghi alpini: occhi limpidi della terra rispecchianti il cielo: i torrenti dalle acque chiare e gioconde, le pinete oscure e pensose; i pascoli chiari, risuonanti di campani festanti; le boscate potenti e snelle, bianchissime, irredescenti, spumeggianti, quasi eteree... le pianure feraci, dolcemente ondulate, circondate da colline boschive, disseminate da casine sorridenti, sgargianti di fiori... Nella penombra suggestiva della galleria che attraversiamo una serie di quadri luminosi ci ridà il volto bellissimo della nostra patria; e ne riflette magnificamente l'anima sua buona serena e decisa, amante di libertà; di fiere altezze, d'orizzonti sconfinati: anima magnifica permeata di religione e di fratellanza umana, fatta di contemplazione e di operosità di indipendenza e di unione, di armonia nella diversità; di rispetto alla persona nella comunità, libera e cosciente.

Quest'anima gioconda, tanto varia e tanto bella, vibra pure nei colori variopinti delle bandierine rappresentanti i tremila comuni che vivono al sole della libertà, raggruppati nelle venticinque repubbliche della confederazione elvetica.

Il suo spirito, nobile e forte, fiero e generoso aleggia per tutta la via alta e spiega la salda unità della Svizzera, malgrado la diversità di stirpe, di carattere di lingua, e di religione. In un punto essenziale ci incontriamo noi Svizzeri; nell'amore alla libertà. «Liberissimi e armatissimi.» «Pronti alla difesa.» Perché la Svizzera vuole difendersi; la Svizzera può difendersi; la Svizzera deve difendersi.

Davanti alla statua del milite che risponde, risoluto e forte, alla chiamata della patria, voi vi siete sentiti immedesimati in quel simbolo; quello è il monumento di ogni soldato Svizzero.

E la sala delle tre croci, quanto è significativa; sulla parete una croce lineare: la croce della fede; davanti la croce federale: la croce della patria; davanti ancora la

Gönnernfirmen unseres Unternehmens, die wir Ihnen empfehlen

Wenn
Teigwaren,
dann
DALANG

Fischkleister

in Pulver, kaltwasserlöslich,
zum Aufziehen von Scheiben
und Kleben von Plätzli vor-
züglich geeignet

Zu beziehen durch
Scheibenlieferanten
und Drogerien



Accumulatoren

aller Systeme für alle Verwendungs-
zwecke von der

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
Zürich-Oerlikon

Aschmann & Scheller
A.-G.

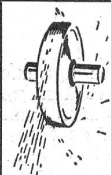
Zürich, Brunnig. 18, Tel. 27.164

Illustr. Kataloge, Prospekte u.
Werke in allen europäischen
Sprachen, Werbedrucksachen
Druckerei des „Schweizer Soldat“

Dändler & Hotz A.-G.
Thalwil

Leder- und Riemenfabrik

Militärleder-
Lieferanten



Schleifscheiben

für alle Verwendungszwecke

Schweiz. Schmirgelscheibenfabrik A.G.,
Winterthur

Eduard Gallusser A.-G.,
Berneck

Fabrikation von
Militärzeugleder für Sattler
Juchtenleder und Sohl-
leder für erstklassige
Sportschuhe

Wenn Uniform-Mützen, dann

Felber-Fabrikat
Marke „Excelsior“

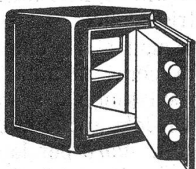
Lieferung an Detaillisten und
militärische Einheiten

Felber & Co. AG., Wädenswil

HOTEL LOCARNO
RESTAURANT - BAR

Italienische Küche
Freundliche Zimmer mit fließendem Wasser
Zentralheizung

ZÜRICH
Oblt. U. Vassalli BEATENGASSE 8
Tel. 3 40 99



Wir empfehlen unsere feuer- und diebessichern

Kassenschränke
Einmauerschränke
Bücherschränke
Stahlmöbel für Vertikalregistratur

Bauer A.-G., Kassenfabrik, Zürich 6
Nordstraße 25 - Gegründet 1862

Schoop & Co.

Zürich 1

für Fahnen und Flaggen

Vorhang- u. Möbelstoffe

Polsterartikel

croce rossa: la croce dell'umanità; croce trina e una, fulcro dell'anima svizzera.

Ma lo Svizzero non è soltanto un buon soldato; è anche un uomo probo, laborioso, che s'impose all'ammirazione del mondo per il suo lavoro coscienzioso, esatto; per la sua operosità tenace ed intelligente; per il suo spirito creatore, per la sua alta formazione intellettuale e spirituale. Come ci siamo sentiti fieri di essere Svizzeri ammirando le svariate manifestazioni di questa attività poliedrica, completa, perfetta: il padiglione dell'elettricità, le turbine colossali, i treni modernissimi e la elettromotrice di 12,000 cavalli (la più potente del mondo); gli orologi di perfezione e specialmente quel gioiello inarrivabile che è l'orologio più minuscolo del mondo (più piccolo della pupilla dell'occhio); come pure il motore più piccolo del mondo che bisogna guardare con la lente. I motori Diesel ultra potenti, i compressori, le pompe centrifughe e altre meraviglie dell'industria macchinaria; gli uffici postali, modelli di perfezione e di esattezza; le organizzazioni turistiche; l'industria alberghiera di fama mondiale; le comunicazioni e i trasporti, che rendono facile, graditi, di piena soddisfazione i viaggi e le vacanze nella Svizzera, il più bel paese del mondo.

L'Esposizione nazionale è un sunto mirabile, impressionante della nostra attività; è il trionfo del lavoro, dell'agricoltura, dell'industria, della scienza e dell'arte nostra. Il nostro paese è piccolo e scarso di risorse naturali, ma ricco e grande, grazie all'attività del nostro popolo.

Ecco l'impressione riassuntiva rimasta in noi dopo la fuggevole visita all'Esposizione nazionale. Abbiamo ammirato il volto della Madre Patria, abbiamo comunicato col suo spirito semplice e grande; abbiamo provato una gioia profonda di sentirci Svizzeri, e questa gioia è traboccata a più riprese in canti allegri e suoni, che attirarono l'attenzione, la simpatia, gli applausi dei fratelli confederati.



Questa polarizzazione di affetti attorno ai bravi Ticinesi, culminò nella serata musicale e canora, al palazzo del Congresso. La sala stipata di un pubblico distinto, tributò vibranti, continui applausi alle nostre musiche militari, squillanti e carezzevoli, sonore e delicate, marziali e gentili; come pure ai gruppi di cantori ticinesi in costume, che hanno eseguito con grazia e calore le più popolari canzoni nostrane.

Era l'anima zurighese che vibrava con l'anima ticinese; era il cuore del paese che palpitava col cuore del soldato; era la perfetta fusione degli animi, il trionfo dello spirito elvetico. Cap. Giugni, capellano, Regt. 32.



Die gleich guten und im Preise bescheidenen Weine nebst einer vorzüglichen warmen und kalten Küche (Bauernspezialitäten) finden Sie auch nach der LA in unseren ständigen Propagandastätten für Ostschweizer Weine

OSTSCHWEIZER "Zur Rebe" WINZERSTUBEN

Zürich: Waaggasse 4 b/Paradeplatz
Zürich: Schützengasse 5 b/Hauptbhf.
Basel: Grünfahl-/Gerbergasse
Basel: Hammerstrasse 69

Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (V.O.L.G.) Winterthur

Wundermild

ist unübertrefflich

Tabak- u. Cigarrenfabrik
OLTEN

BESTE PORTRAITS
UND PASSBILDER

Photo - Pleyer

BAHNHOFSTRASSE 106
ZÜRICH

Solid und billig bauen
Sie mit

**Backsteinen
Dachziegeln
Deckensteinen**

von

**J. Schmidheiny & Co.
Heerbrugg**

Mitglieder!
berücksichtigt bei Euren Einkäufen unsere Inserenten